

**BEATA VERGINE MARIA
DI GUADALUPE**

FESTA

CELEBRAZIONE EUCARISTICA

PRESIEDUTA DAL SANTO PADRE

FRANCESCO

BASILICA DI SAN PIETRO, 12 DICEMBRE 2022

RITOS INICIALES

AMÉRICA DESPIERTA

El coro:

1. Madre de los pobres, de los peregrinos
te pedimos hoy por América Latina.
Tierra que visitas con los pies descalzos,
apretando fuerte un niño entre tus brazos.

La asamblea:

R. A - mé-ri-ca des - pier - ta, so-bre-tus-ce-rrros des-pun -
ta _____ la luz de u-nama - ña - na nue - va...
_____ Dí-a de la sal-va - ción _____ que ya se a -
cer - ca _____ so - bre los pue-blos que es
ta-ban en ti - nie-blas ha bro - ta-do u-na gran luz.

El coro:

2. Luz de un niño frágil que nos hace fuertes,
luz de un niño pobre que nos hace ricos
Luz de un niño esclavo que nos hace libres,
esa luz que un día nos diste en Belén. *R.*
3. Madre de los pobres, hay mucha miseria
porque falta siempre el pan en muchas casas.
El pan de la verdad falta en muchas mentes,
el pan del amor, que falta en muchas gentes. *R.*
4. Madre solidaria con la humanidad;
al decir a Dios: “Hágase tu voluntad”.
Hoy necesitamos de tu intercesión
para que vivamos libres de corrupción. *R.*
5. Madre de la Iglesia que fundó tu Hijo,
junto a ti esperamos su segunda venida.
En comunidad como Jesús lo hizo,
caminamos hoy como Iglesia en salida. *R.*

El Santo Padre:

En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo.

R. Amén.

La paz esté con ustedes.

R. Y con tu espíritu.

Acto penitencial

El Santo Padre:

Hermanos:
para celebrar dignamente estos sagrados misterios,
reconozcamos nuestros pecados.

Pausa de silencio.

El Santo Padre y la asamblea:

Yo confieso ante Dios todopoderoso
y ante ustedes, hermanos,
que he pecado mucho
de pensamiento, palabra, obra y omisión.
Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa.
Por eso ruego a santa María, siempre Virgen,
a los ángeles, a los santos
y a ustedes, hermanos,
que intercedan por mí ante Dios, nuestro Señor.

El Santo Padre:

Dios todopoderoso
tenga misericordia de nosotros,
perdone nuestros pecados
y nos lleve a la vida eterna.

R. Amén.

Kyrie
(De angelis)

La schola:

V Ky-ri e, e- le- i- son.

La assemblea: *La schola:*

Ky-ri e, e- le- i-son. Christe,

La assemblea:

e- le- i-son. Christe,

La schola:

e- le- i-son. Ky-ri e, e- le- i-

La assemblea:

son. Ky-ri e, e- le- i-son.

Gloria
(De angelis)

El cantor: *La schola:*

V Glo-ri a in excel-sis De- o et in terra

La assemblea:

pax homi-nibus bonæ vo-lunta-tis. Lauda- mus te,

La schola: *La assemblea:* *La schola:*

be-ne-di-cimus te, ado-ra- mus te, glo-ri- fi-camus

La assemblea:

te, gra-ti- as a-gimus ti-bi propter magnam glo-ri- am

La schola:

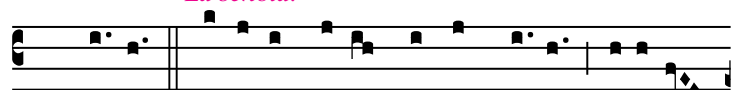
tu- am, Domi-ne De- us, Rex cæ-les-tis, De- us Pa-ter

La asamblea:



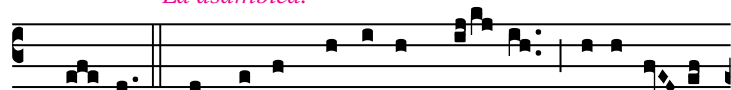
omni-po-tens. Do-mi-ne Fi-li u-ni-ge-ni-te, Ie-su

La schola:



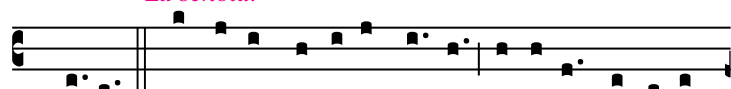
Chris-te, Do-mi-ne De-us, Agnus De-i, Fi-li-us

La asamblea:



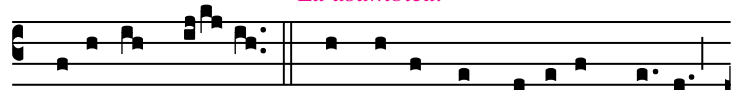
Pa-tris, qui tol-lis pec-ca-ta mun-di, mi-se-re-re

La schola:



no-bis; qui tol-lis pec-ca-ta mundi, sus-ci-pe de-pre-ca-

La asamblea:



ti-o-nem nos-tram. Qui se-des ad dex-te-ram Pa-tris,

La schola:



mi-se-re-re no-bis. Quo-ni-am tu so-lus Sanctus,

La asamblea:



tu so-lus Do-mi-nus, tu so-lus Al-tis-si-mus, Ie-su

La schola:

La asamblea:



Chris-te, cum Sancto Spi-ri-tu: in glo-ri-a De-i

La schola y la asamblea:



Pa-tris. A-men.

Oración colecta

El Santo Padre:

Oremos.

Dios, Padre de misericordia,
que has puesto a este pueblo tuyo
bajo la especial protección
de la siempre Virgen María de Guadalupe,
Madre de tu Hijo,
concédenos, por su intercesión,
profundizar en nuestra fe
por caminos de justicia y de paz.
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,
que vive y reina contigo
en la unidad del Espíritu Santo y es Dios
por los siglos de los siglos.

R. Amén.

LITURGIA DE LA PALABRA

Primera lectura

Dios envió a su Hijo, nacido de una mujer.

Leitura da Carta de São Paulo
aos Gálatas

*Lectura de la carta del apóstol san
Pablo a los gálatas* **4, 4-7**

Irmãos: Quando se completou o tempo previsto, Deus enviou o seu Filho, nascido de uma mulher, nascido sujeito à Lei, a fim de resgatar os que eram sujeitos à Lei e para que todos recebêssemos a filiação adotiva. E porque sois filhos, Deus enviou aos nossos corações o Espírito do seu Filho, que clama: Abá – ó Pai! Assim, já não és escravo, mas filho; e se és filho, és também herdeiro: tudo isso por graça de Deus.

Hermanos: Al llegar la plenitud de los tiempos, envió Dios a su Hijo, nacido de una mujer, nacido bajo la ley, para rescatar a los que estábamos bajo la ley, a fin de hacernos hijos suyos.

Puesto que ya son ustedes hijos, Dios envió a sus corazones el Espíritu de su Hijo, que clama: “¡Abbá!”, es decir, ¡Padre! Así que ya no eres siervo, sino hijo; y siendo hijo, eres también heredero por voluntad de Dios.

Palavra do Senhor.

Palabra de Dios.


R. Graças a Deus.

Te alabamos Señor.

Salmo responsorial

El salmista:

Del salmo 66



R. Ti lo - di - no i po - po - li o Di - o, ti
lo - di - no i po - po - li tut - ti.

Que te alaben Señor, todos los pueblos.

La asamblea repite:

Ti lodino i popoli, o Dio, ti lodino i popoli tutti.

1. Dio abbia pietà di noi e ci benedica, su di noi faccia splendere il suo volto; perché si conosca sulla terra la tua via, la tua salvezza fra tutte le genti. **R.**

Que Dios se compadezca de nosotros, nos bendiga y nos mire con amor; así todos los pueblos de la tierra conocerán tu salvación.

2. Gioiscano le nazioni e si rallegrino, perché tu giudichi i popoli con rettitudine, governi le nazioni sulla terra. **R.**

Que canten de alegría las naciones porque riges el mundo con justicia; con equidad gobiernas a los pueblos, con rectitud los guías.

3. Ti lodino i popoli, o Dio, ti lodino i popoli tutti. Ci benedica Dio e lo temano tutti i confini della terra. **R.**

Que te alaben, Señor, todos los pueblos, que los pueblos te aclamen todos juntos. Que el Señor continúe bendiciéndonos para que todo el orbe lo conozca.

Aclamación al Evangelio

El diácono lleva solemnemente el Libro de los Evangelios al ambón.

La schola:

VI



Alle-lu-ia, alle-lu-ia, alle-lu-ia.

La asamblea repite: Alleluia, alleluia, alleluia.

La schola:

Lc 1, 46-47

Magnificat anima mea Dominum, et exsultavit spiritus meus in Deo salvatore meo.

Mi alma glorifica al Señor y mi espíritu se llena de júbilo en Dios, mi salvador.

La asamblea repite: Alleluia, alleluia, alleluia.

Evangelio

*Bendita tú entre las mujeres
y bendito el fruto de tu vientre.*

El diácono:

El Señor esté con ustedes.

R. Y con tu espíritu.

✠ Del santo Evangelio según San Lucas 1, 39-48

R. Gloria a ti, Señor.

En aquellos días, María se encaminó apresurada a un pueblo de las montañas de Judea, y entrando en la casa de Zacarías, saludó a Isabel. En cuanto ésta oyó el saludo de María, la criatura saltó en su seno.

Entonces Isabel quedó llena del Espíritu Santo, y levantando la voz, exclamó: “¡Bendita tú entre las mujeres y bendito el fruto de tu vientre! ¿Quién soy yo para que la madre de mi Señor venga a verme? Apenas llegó tu saludo a mis oídos, el niño saltó de gozo en mi seno. Dichosa tú, que has creído, porque se cumplirá cuanto te fue anunciado de parte del Señor”.

Entonces dijo María: “Mi alma glorifica al Señor y mi espíritu se llena de júbilo en Dios, mi salvador, porque puso sus ojos en la humildad de su esclava”.

Palabra del Señor.

R. Gloria a ti, Señor Jesús.

Homilía

Silencio para la reflexión personal.

Oración universal u oración de los fieles

El Santo Padre:

Elevemos, hermanos,
nuestras súplicas a Dios Padre de misericordia,
y oremos por todos los hombres.

El cantor:



R. En ti con - fi - a - mos, Se - ñor.

La asamblea repite: En ti confiamos, Señor.

El cantor:

- Concede la unidad a los cristianos. **R.**
- Conserva la salud del Papa Francisco. **R.**
- Haz que el trabajo de los misioneros dé fruto abundante. **R.**
- Derrama tu Espíritu sobre los ministros de la Iglesia. **R.**
- Santifica a los religiosos. **R.**
- Haz que desaparezca el odio en el mundo. **R.**
- Que los jóvenes adelanten en sabiduría. **R.**

- Protege y ayuda a los ancianos. *R.*
- Bendice con tus dones a nuestros amigos. *R.*
- Admite a los difuntos en la asamblea de tus santos. *R.*

LITURGIA EUCARÍSTICA

Algunos fieles llevan al Santo Padre las ofrendas para el sacrificio.

Canto de ofertorio

ACEPTA SEÑOR NUESTROS DONES

El Santo Padre:

Te pedimos, Padre de misericordia,
que ilumines benignamente a tu familia,
para que, adhiriéndose a cuanto te agrada,
obtenga de ti toda clase de bienes.
Por Jesucristo, nuestro Señor.

R. Amén.

El coro y la asamblea:

R. A - cep - ta, Se - ñor, nues - tros do - nes,
son el vi - no y pan y con e - llos te can -
ta - mos nues - tra fe, es - pe - ran - za, ca - ri -
dad; y con e - llos te can - ta - mos nues - tra
fe, es - pe - ran - za, ca - ri - dad.

El coro:

1. Gracias, Señor, por el vino y el pan,
por tu eterna bondad, te cantamos, Señor. *R.*
2. Gracias, Señor, el trabajo es un don,
en que el hombre se da como ofrenda de amor. *R.*
3. Gracias, Señor, de tu eterna bondad,
nuestra vida es un don, que venimos a dar. *R.*

El Celebrante:

Oren, hermanos,
para que este sacrificio, mío y de ustedes,
sea agradable a Dios, Padre todopoderoso.

R. El Señor reciba de tus manos este sacrificio,
para alabanza y gloria de su nombre,
para nuestro bien
y el de toda su santa Iglesia.

Oración sobre las ofrendas

El Celebrante:

Acepta, Señor, los dones que te presentamos
en esta fiesta de nuestra Señora de Guadalupe,
y haz que este sacrificio
nos dé fuerza para cumplir tus mandamientos,
como verdaderos hijos de la Virgen María.
Por Jesucristo, nuestro Señor.

R. Amén.

PLEGARIA EUCARÍSTICA

Prefacio

La Virgen María, signo materno del amor de Dios

El Celebrante:

El Señor esté con ustedes.

R. Y con tu espíritu.

Levantemos el corazón.

R. Lo tenemos levantado hacia el Señor.

Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

R. Es justo y necesario.

En verdad es justo y necesario,
es nuestro deber y salvación
darte gracias siempre y en todo lugar,
Señor, Padre santo, Dios todopoderoso y eterno,
por Cristo, Señor nuestro.

Porque en tu inmensa bondad
has querido que la Madre de tu Hijo,
bajo el título de Guadalupe,
fuera especial Madre nuestra, refugio y Señora,
presencia viva en la historia de este pueblo tuyo.

Ella, mensajera de tu verdad y signo materno de tu amor,
nos brindó compasión, auxilio y defensa,
y hoy nos invita a reconciliarnos contigo y entre nosotros,
y a proclamar el Evangelio de tu Hijo,
para hacer que florezcan en nuestras tierras
la fraternidad y la paz.

Por eso, con todos los ángeles y los santos,
te alabamos, proclamando sin cesar:

Sanctus
(De angelis)

Plegaria eucarística III

VI *La schola: La asamblea:*

Sanc- tus, Sanctus, Sanc- tus Do-
mi- nus De- us Sa- ba- oth. Ple-ni sunt
cæ- li et ter- ra glo- ri- a tu- a. Ho-sanna in
excel- sis. Bene-di- ctus qui ve- nit in nomi-
ne Do- mi-ni. Ho- san- na in excel- sis.

El Celebrante:

Santo eres en verdad, Padre,
y con razón te alaban todas tus creaturas,
ya que por Jesucristo, tu Hijo, Señor nuestro,
con la fuerza del Espíritu Santo,
das vida y santificas todo,
y congregas a tu pueblo sin cesar,
para que ofrezca en tu honor un sacrificio sin mancha
desde donde sale el sol hasta el ocaso.

El Celebrante y los concelebrantes:

Por eso, Padre, te suplicamos
que santifiques por el mismo Espíritu
estos dones que hemos separado para ti,
de manera que se conviertan
en el Cuerpo y ✠ la Sangre de Jesucristo,
Hijo tuyo y Señor nuestro,
que nos mandó celebrar estos misterios.

Porque él mismo,
la noche en que iba a ser entregado,
tomó pan,
y dando gracias te bendijo,
lo partió y lo dio a sus discípulos, diciendo:

Tomen y coman todos de él,
porque esto es mi Cuerpo,
que será entregado por ustedes.

El Celebrante presenta al pueblo la hostia consagrada y hace la genuflexión en señal de adoración.

Del mismo modo, acabada la cena,
tomó el cáliz,
dando gracias te bendijo,
y lo pasó a sus discípulos, diciendo:

Tomen y beban todos de él,
porque éste es el cáliz de mi Sangre,
Sangre de la alianza nueva y eterna,
que será derramada
por ustedes y por muchos
para el perdón de los pecados.

Hagan esto en conmemoración mía.

El Celebrante presenta al pueblo el cáliz y hace la genuflexión en señal de adoración.

El Celebrante:

Éste es el Misterio de la fe.

R. Anunciamos tu muerte,
proclamamos tu resurrección.
¡Ven, Señor Jesús!

El Celebrante y los concelebrantes:

Así, pues, Padre,
al celebrar ahora el memorial
de la pasión salvadora de tu Hijo,
de su admirable resurrección y ascensión al cielo,
mientras esperamos su venida gloriosa,
te ofrecemos, en esta acción de gracias,
el sacrificio vivo y santo.

Dirige tu mirada sobre la ofrenda de tu Iglesia,
y reconoce en ella a la Víctima
por cuya inmolación
quisiste devolvernos tu amistad,
para que, fortalecidos
con el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo
y llenos de su Espíritu Santo,
formemos en Cristo
un solo cuerpo y un solo espíritu.

Un concelebrante:

Que él nos transforme en ofrenda permanente,
para que gocemos de tu heredad
junto con tus elegidos:
con María, la Virgen Madre de Dios,
su esposo san José,
los apóstoles y los mártires,
y todos los santos, por cuya intercesión
confiamos obtener siempre tu ayuda.

RITO DE LA COMUNIÓN

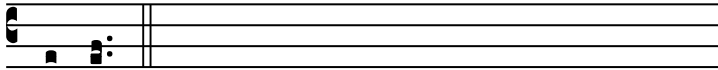
Otro concelebrante:

Te pedimos, Padre,
que esta Víctima de reconciliación
traiga la paz y la salvación al mundo entero.
Confirma en la fe y en la caridad
a tu Iglesia, peregrina en la tierra:
a tu servidor, el Papa Francisco,
al orden episcopal, a los presbíteros y diáconos,
y a todo el pueblo redimido por ti.

Atiende los deseos y súplicas de esta familia
que has congregado en tu presencia.
Reúne en torno a ti, Padre misericordioso,
a todos tus hijos dispersos por el mundo.
A nuestros hermanos difuntos
y a cuantos murieron en tu amistad
recíbelos en tu reino,
donde esperamos gozar todos juntos
de la plenitud eterna de tu gloria,
por Cristo, Señor nuestro,
por quien concedes al mundo todos los bienes.

El Celebrante y los concelebrantes:

Por Cristo, con él y en él,
a ti, Dios Padre omnipotente,
en la unidad del Espíritu Santo,
todo honor y toda gloria
por los siglos de los siglos.



R. A-men.

El Celebrante:

Llenos de alegría por ser hijo de Dios,
digamos con confianza
la oración que Cristo nos enseñó:

El Celebrante y la asamblea:

Padre nuestro, que estás en el cielo,
santificado sea tu nombre;
venga a nosotros tu reino;
hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día;
perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden;
no nos dejes caer en la tentación,
y líbranos del mal.

El Celebrante:

Líbranos de todos los males, Señor,
y concédenos la paz en nuestros días,
para que, ayudados por tu misericordia,
vivamos siempre libres de pecado
y protegidos de toda perturbación,
mientras esperamos la gloriosa venida
de nuestro Salvador Jesucristo.

R. Tuyo es el reino,
tuyo el poder y la gloria, por siempre, Señor.

El Celebrante:

Señor Jesucristo,
que dijiste a tus apóstoles:
“La paz les dejo, mi paz les doy”,
no tengas en cuenta nuestros pecados,
sino la fe de tu Iglesia
y, conforme a tu palabra,
concédele la paz y la unidad.
Tú que vives y reinas
por los siglos de los siglos.

R. Amén.

El Celebrante:

La paz del Señor esté siempre con ustedes.

R. Y con tu espíritu.

El diácono:

Dense fraternalmente la paz.

Los presentes intercambian el saludo de la paz.

El Celebrante parte la hostia consagrada.

Agnus Dei

(De angelis)

La schola:

VI

A- gnus De- i, * qui tol-lis pecca-ta mun-di:

La asamblea: *La schola:*

mi-se-re-re no- bis. Agnus De- i, * qui tol-lis

La asamblea: *La schola:*

pecca-ta mun-di: mi-se-re-re no- bis. A- gnus

La asamblea:

De- i, * qui tol-lis pecca-ta mun-di: dona no- bis

pa- cem.

El Celebrante:

Éste es el Cordero de Dios,
que quita el pecado del mundo.
Dichosos los invitados a la cena del Señor.

El Celebrante y la asamblea:

Señor, no soy digno
de que entres en mi casa,
pero una palabra tuya
basta para sanarme.

Cantos de Comunión

EL SEÑOR HIZO EN MI MARAVILLAS

El coro y la asamblea:

R. El Se - ñor hi - zo en mi ma - ra -
vi - llas. ¡Glo - ria al Se - ñor!

El coro:

Lc 1, 46-55

1. Proclama mi alma
la grandeza del Señor,
se alegra mi espíritu en Dios,
mi salvador. *R.*
2. Porque ha mirado la humillación
de su esclava.
Desde ahora me felicitarán
todas las generaciones. *R.*
3. Porque el Poderoso ha hecho
obras grandes por mí:
su nombre es santo. *R.*
4. Y su misericordia llega a sus fieles
de generación en generación. *R.*
5. Él hace proezas con su brazo:
dispersa a los soberbios de corazón. *R.*
6. Derriba del trono a los poderosos
y enaltece a los humildes. *R.*
7. A los hambrientos los colma de bienes
y a los ricos los despide vacíos. *R.*
8. Auxilia a Israel, su siervo,
acordándose de la misericordia. *R.*
9. – Como lo había prometido a nuestros padres –
en favor de Abrahán
y su descendencia por siempre. *R.*
10. Gloria al Padre, y al Hijo,
y al Espíritu Santo.
Como era en el principio,
ahora y siempre,
por los siglos de los siglos. Amén. *R.*

DIOS DE PAZ Y DE AMOR

El coro y la asamblea:



1. Dios de paz y de a-mor. — Oh Rey de cie-lo y tie-rra,



y del po-bre mor-tal — el ce-les - te man - jar; — te a-



do-ro a qui pre-sen - te, des de es-te ba - jo sue - lo,



en el Pan Di - vi - nal, so-bre tu san-to al - tar.



R. A mi len-gua, Se - ñor, — da pa-la-bras ar-dien-tes y el fer-



vor la pie - dad — a mi vil co - ra - zon. —



pues hoy quie-ro can-tar — con el al - ma fer-vien - te,



tu in-fi-ni-ta bon-dad, tu ce-les-tial a - mor. —

2. Corre ya buen Jesús, tu Sangre por mis venas,
el feliz querubín no posee tal favor.
Al hombre solo estrecha con esas tus cadenas,
que cual lazos de amor, unen a ti, Señor. *R.*

3. Cerca de ti Señor, las cosas terrenales
no son más para mí, más que brillo falaz.
Os dejo para siempre placeres criminales;
solo en ti, buen Jesús, he de encontrar la paz. *R.*

Silencio para la oración personal.

Oración después de la Comunión

El Santo Padre:

Oremos.

Que el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo,
que acabamos de recibir en este sacramento,
nos ayuden, Señor,
por intercesión de santa María de Guadalupe,
a reconocernos y amarnos todos
como verdaderos hermanos.
Por Jesucristo, nuestro Señor.

R. Amén.

RITO DE CONCLUSIÓN

Bendición solemne

El Santo Padre:

El Señor esté con ustedes.

R. Y con tu espíritu.

El diácono:

Inclinen la cabeza para recibir la bendición.

El Santo Padre:

Que Dios, cuya providencia amorosa
quiso redimir benignamente al género humano
por medio de su Hijo santísimo nacido de la Virgen María,
los colme de sus bendiciones.

R. Amén.

Que experimenten siempre y en todo lugar
la protección de la Virgen María,
por quien merecieron ustedes recibir al autor de la vida.

R. Amén.

Que a todos ustedes, que se han reunido hoy aquí
para celebrar con devoción esta fiesta de María,
el Señor les conceda los goces espirituales
y los premios del cielo.

R. Amén.

Y la bendición de Dios todopoderoso,
Padre ✠, Hijo ✠, y Espíritu ✠ Santo,
descienda sobre ustedes y permanezca para siempre.

R. Amén.

El diácono:

La alegría del Señor sea nuestra fuerza.
Pueden ir en paz.

R. Demos gracias a Dios.

Canto mariano

LA GUADALUPANA

El coro y la asamblea:



1. Des-de el Cie - lo u-na her-mo - sa ma-ña - na,



la Gua-da-lu - pa - na, la Gua-da-lu - pa - na,



la Gua-da-lu - pa-na ba-jo al Te - pe - yac.

2. Junto al monte pasaba Juan Diego, (2v)
y acercóse luego, y acercóse luego,
y acercóse luego, al oír cantar.

3. Juan Dieguito, la Virgen le dijo, (2v)
este cerro elijo, este cerro elijo,
este cerro elijo, para hacer mi Altar.

4. Su llegada llenó de alegría, (2v)
de luz y armonía, de luz y armonía,
de luz y armonía, todo el Anáhuac.

5. Y en la tilma entre rosas pintada, (2v)
su imagen amada, su imagen amada,
su imagen amada, se dignó dejar.

6. En sus penas se postra de hinojos, (2v)
y eleva sus ojos, y eleva sus ojos,
y eleva sus ojos, hacia el Tepeyac.

COPERTINA:
VENERATA IMMAGINE
DELLA BEATA VERGINE MARIA DI GUADALUPE
(XVI SEC.)
BASILICA DI GUADALUPE
CITTÀ DEL MESSICO

Riproduzione vietata

TUTTI I DIRITTI RISERVATI

A CURA DELL'UFFICIO DELLE CELEBRAZIONI LITURGICHE
DEL SOMMO PONTEFICE

TIPOGRAFIA VATICANA